

ANÁLISIS PSIQUIÁTRICO ARTÍSTICO DE LA PRODUCCIÓN LITERARIA DE LA PACIENTE W P*

Dra. Madeleine Tyszkiewicz **

Producción literaria de la paciente W P, de 48 años de edad, institutriz de profesión, pensionada por el Estado desde hace 10 años.

Diagnóstico: esquizofrenia paranoide con varias admisiones al hospital psiquiátrico, atendida durante 15 años en el Dispensario de Salud Psíquica y que habita con sus padres.

Una vez terminados sus estudios, la paciente comenzó a trabajar y contrajo matrimonio, pero no tuvo hijos. Después de dos años de casada, abandonó a su marido posiblemente a causa de su enfermedad, que comenzaba a desarrollarse. Obtuvo una pensión del Estado tras una fase particularmente aguda. A partir de entonces no ha vivido más que dentro de su propio mundo tan particular. Reside con sus padres, sin que los admita como a propios ya que considera que son sus padres adoptivos. Sin preocuparse en lo más mínimo por los quehaceres de la casa, ocupa su tiempo en lo que ella llama "los asuntos relacionados con las artes y la moda".

De muy niña disfrutaba dibujando y tocando el piano, pero desde que se le desarrolló el estado psicótico, sólo se ocupa del arte como *amateur*. La fase de la pintura y el diseño se manifestó en ella a la edad de 40 años y continúa hasta el momento actual. Por otra parte, la paciente escribe poemas y lo que ella llama obras de teatro, memorias y composiciones musicales. En el curso de algunos años ha realizado varios miles de trabajos a lápiz o al óleo; ha llenado muchos cuadernos con sus composiciones para canto y piano y ha escrito varios miles de páginas de trabajos literarios.

Estado físico: la paciente no cree encontrarse enferma. Se encuentra en un estado de ligera excitación psicomotriz; es completamente desarreglada, solitaria, derecha, rara y con manierismos. Su afectividad se reduce a una alegría un poco fuera de lugar, próxima a la euforia. Su trato casi siempre es satisfactorio y se ve acrecentado por el sentimiento de su propia valía unido a una total falta de crítica. La paciente considera su producción desde el punto de vista de su delirio de grandeza. Cree que es una musa, que es la reina de las musas y afirma que puede practicar todas las artes y cada una en particular salvo que, según afirma, le hacen falta las condiciones necesarias; no cuenta con un taller a su disposición, ni con los instrumentos necesarios, etc.

En sus obras literarias predominan sobre todo sus ideas de grandeza con alucinaciones consecuentes. Hay dramas, operetas, recuentos de poesías y memorias. Veamos algunos fragmentos de varias composiciones literarias de la paciente.

El primer cuaderno, fechado en 1961, se titula: "Archivo del balance del Depósito Frigorífico de Gdynia-Secretariado". La primera página está llena de datos personales de la paciente, con su nombre y apellido. Se adjudica un título imaginario de condesa, añadiendo una especie de prefijo antes de su apellido. Anota la fecha exacta del día en que escribe. A guisa de introducción, la segunda página está adornada con pequeños dibujos representando al sol, barcos de vela, guirnaldas de hojas y una graciosa casita bordeada por un seto con dos árboles. A continuación escribe estos versos:

Una bagatela refrigerada
género-salón técnico,
balance económico
muy bien guardado.
¿Es esto poesía o música
o burocracia de televisión?

Nada más que un capricho de marquesa
aprobado por los malos
fabricantes de pruebas,
consumidores indiscretos
de secreciones de secretariado
con estimación de costos
en la oficina o en la casa.

El garabateo va a continuar
¡buena suerte y mucho éxito!

En estos versos, en los que se evidencian una disociación tanto verbal como mental, se encuentran interacciones y un cierto sentido del humor que se expresa a continuación.

La página siguiente es la tabla de materias: 1. Introducción. 2. Personal. 3. Prólogo del trabajo de los burócratas. 4. Cita técnica. 5. Ventanilla de caja-sumario. 6. Sin tema. 7. Rococó. 8. Continuación.

La cuarta página se halla casi enteramente cubierta de pequeños dibujos, con una criatura de especie mixta —género característico de la paciente— que muestra una cabeza humana provista de cuernos colocada sobre una silla. Bajo unas alas estilizadas de murciélago, se puede ver una inscripción: es el "Prólogo del trabajo de los burócratas".

La continuación de este trabajo son unas páginas del cuaderno cuidadosamente enumeradas, provistas de fechas y cubiertas de una escritura simbólica compuesta de signos que se asemejan a la taquigrafía. Todo el cuaderno de 100 páginas está lleno de igual forma. Se divide en capítulos. Ciertas páginas están llenas de pequeños dibujos de criaturas de especie mixta, como por ejemplo, un hombre-luna, un hombre-sol o grandes ini-

* Traducido del francés por Laura Díaz R

** Médico Jefe del Dispensario de Salud Psíquica de Gdynia, Polonia.



Autoretrato



Mi caballero



Mi guardián



Autoretrato



Paisaje

ciales combinadas con los rostros característicos de los mascarones. De vez en cuando se encuentra, aislada sobre una sola página, siempre la misma frase:

¿Por qué no encuentras reposo en ninguna parte,
ni siquiera en tu misma casa?
Es que tu círculo tiene un espíritu limitado
que tú no sabrías dirigir. . .

O bien las palabras siguientes:

¡Qué cada quien descifre esta taquigrafía
con la ayuda de la filosofía!

Se podría afirmar que la paciente ha querido escribir una sátira sobre la burocracia. En principio es lo que ella misma pretende, pero cuando se le pregunta el sentido de ciertos signos no los puede explicar diciendo que ha olvidado la taquigrafía.

Segundo cuaderno: es una opereta que se intitula: "La emperatriz en atuendo de trabajo".

En esta ocasión escribe en prosa. Las páginas encabezadas por el título de cada capítulo están adornadas de dibujos parecidos a los precedentes. La denominada opereta en realidad no es más que una especie de biografía de la paciente que podría calificarse de recuerdos de juventud. En ella describe episodios de su propia vida, embelleciéndolos o imaginándolos. El motivo dominante es su amor por un marino "navegando en aguas tempestuosas y lejanas".

Tras de una decena de páginas, en las que evoca recuerdos bastante verosímiles, la paciente pasa a asumir su otra personalidad, que trata de establecer haciendo una narración basada en los distantes orígenes que se atribuye.

"Llegué tarde esta noche tras una excursión hacia una ciudad desconocida. Hice el trayecto en un columpio aéreo, y después en góndola. Después de haber visitado algunas iglesias, entré en muchos palacios, dos grandes y dos pequeños. Encontré gran cantidad de recuerdos históricos, cuadros que datan del siglo XIII, época en la que reinaba la gran emperatriz Wladyslawa I, que era una jovencita. Encontré su antiguo lecho todo recamado de encajes, sus vestidos cuidadosamente alineados y muchos otros recuerdos como la vajilla, anillos, aretes y el primer reloj de pulsera, que la emperatriz probablemente llevaba en el brazo. En fin, encontré un cuadro representando a la Emperatriz Wladyslawa a quien daban el sobrenombre de 'Poder', porque debía reinar eternamente sobre sus súbditos teniendo poder sobre ellos".

La continuación es una descripción detallada de la emperatriz, de sus virtudes incomparables, de su aspecto. La paciente se complace sobre todo en describir los atuendos de su heroína y sus ocupaciones. "Amaba sobre todo tocar el clavicordio, que parecía un piano, cardaba y hacía toda clase de trabajos manuales. Tenía los pies muy chiquitos, las manos delicadas y finas, lo que no le impedía esculpir en madera estatuas de reyes y emperadores de los que se complacía también en pintar los cuadros. Además de estas actividades, se ocupaba de la cerámica y fabricaba vasos de terracota y de arena".

Es evidente que la paciente vive en un mundo irreal imaginando ser "una emperatriz de sueño" para satisfacer sus alucinaciones y delirios de grandeza. Puede reconocerse fácilmente un dereismo absoluto y un egocentrismo aunado a una viva imaginación basada en sus lecturas escolares.

Entre los numerosos versos de la paciente se encuentra uno que es especialmente característico. Es su

propia biografía escrita en 1964, tras varias etapas de agravamiento agudo de su mal, cuando el proceso esquizofrénico se estableció a nivel de una disociación total de su personalidad.

Mi Biografía.

Soy yo misma
Sin padre ni madre
Nada de papá ni de mamá,
Genealogía totalmente personal,
Dada a luz por mi persona,
Simpatía sintética,
Analogía, pero sin amor,
Sin recuerdo de nadie
He ahí por qué vivo,
Gracias a mí misma.
No por reyes o emperadores,
Soy yo la reina
La emperatriz y la marquesa
¡Soy yo!

En este verso la paciente da muestras de una filosofía dereísta muy particular, basada en delirios de grandeza. Lo que parece más interesante es su convicción de haber sido concebida por sí misma, subrayando su procedencia divina o, por lo menos, de origen real.

En las relaciones intrapsíquicas con su familia, lo más impactante es la disociación mental y sensitiva de la paciente puesto que no cree ser la hija de sus padres quienes según ella son "dos pobres ancianos que tiene a su cargo". Un detalle característico es que su madre, esquizofrénica crónica, está siempre en un estado de delirio alucinatorio de grandeza; se figura claramente estar en el cielo y ocuparse ahí del quehacer. Las dos pacientes tampoco logran comunicarse. La madre se da cuenta de que la paciente es su hija, enferma mental, en tanto que la hija, firmemente convencida de su origen superior, opina que su madre no es más que una pobre anciana, enferma somática a la que de vez en cuando le hace algún mandado. Por ejemplo, viene al Dispensario a buscar sus medicinas porque, como ella dice, "una criatura de origen divino debe ayudar a aquellos que están viejos o enfermos".

Entre las numerosas composiciones de la paciente hay también algunos versos escritos en polaco, en alemán o en italiano. La mayor parte de éstos —que ella llama poemas— son reminiscencias de canciones o de versos oídos alguna vez. No obstante, algunos de ellos no están desprovistos de originalidad, como por ejemplo los dos que me permito citar a continuación:

La ciudad de Gdynia

Es una improvisación
del día y de la noche
donde nace y muere
siempre el mismo
esqueleto de calles
que se prolonga
en construcciones nuevas.
Sujeto siempre igual
al mismo contenido.
Música de jazz en lontananza
que proviene de alguna casa,
el humo de un cigarrillo
luchando con el olor del alcohol
no llega a ahogar
el perfume de las flores
que embalsaman el prado.
Entre esta orgía de aromas

se oye a lo lejos
el paso lento de un marino
que ha perdido su camino
y tararea su estribillo
fortissimo. . .

El mar Báltico-melómano

Heme aquí a la orilla de la playa
Para hablar contigo
¡Oh mar!

A tí, en donde ondean las aguas,
he aquí que te bautizo
dándote el nombre
de Melómano Báltico
a la manera nórdica.
¿Qué desearía saber?
Dime ¡oh mar!
cuál es el idioma
que tú hablas,
canto de líquido musical,
composición de tintes
grises y blancuzcos
dónde está el dios, el rey, el mago
que enseñará a los humanos
tu misterioso lenguaje. . .

Pero la que parece ser más característica es la prosa que la paciente ha escrito durante el último periodo de la fase creadora, es decir entre 1968 y 1969. Cada una de sus obras está ilustrada por una serie de dibujos a colores que están destinados a expresar mejor el fondo de su pensamiento, mostrando además algunas notas musicales. Durante este periodo, la paciente volvió a valerle de la pintura; antes solamente dibujaba. Su producción pictórica se caracteriza por todos los trazos propios de la pintura de los esquizofrénicos en un estado de psicosis crónica. Además de una gran parte de pensamientos mágicos y prelógicos, se encuentran representaciones típicas como las de criaturas de especie mixta, personificaciones de todo tipo de objetos, poblados, formas alegóricas, etc. Algunas de sus composiciones son sorprendentes por su gama de colores rebuscados, sus formas inesperadas pero regulares y su sentido del humor.

La paciente afirma que con el fin de poder comprender su obra literaria es necesario al mismo tiempo ver los álbumes ilustrados que la acompañan y escuchar la composición musical que según parece, se encuentra en las representaciones pictóricas. Por lo tanto, gran parte de las obras literarias van acompañadas de cuadernos de música repletos de notas. Cuando se le pregunta por qué todas estas obras no se acompañan de música de manera uniforme, la paciente responde que esto no siempre es necesario puesto que la disposición de las ilustraciones y su calidad forman en conjunto una composición musical. Según la paciente, "al observar la pintura siempre puede descifrarse la música, pero ésta sólo es accesible a los espíritus superiores".

Veamos el extracto característico de uno de sus dramas, acompañado de un álbum con personajes representativos:

Vocalización del canto del ruiseñor,
tragedia en una conversación social,
comedia en la que el programa se halla en manos de
Júpiter,
amo severo, padre de los rayos meteorológicos-
relámpagos-de variación.

El golpe airado de un pie pequeño y encantador-espejismo-
metamorfosis-temblor de tierra.

"Angélica, fina, menuda, estatuilla de mármol, volcán que discute acompañado de la diosa Eos, es la doble del sol brillante que mira a través de las ninfas nebulosas del viento, ninfas felices en medio de la no existencia de nubes blanquecinas en el cielo azul. . . Y he aquí que todos los vecinos están celosos y murmuran: mireña, es ella. Retrato de una santa de leyenda, la reina de la primavera, virgen y mujer a la vez según la antigua moda. Siempre pensativa, distraída, paseándose sola. . . ¿Será ese extraño pavo real todo engalanado de brillantes colores en letargo amoroso, tejiendo eternamente el hilo de oro de un sueño fantástico en compañía de Eros, niño caprichoso, al son de un ritmo de Jazz? ¿Será ella esa. . .? esa graciosa Muñeca —mi Sosias poético, el comediante ¿será posible?— el pequeño zorro azul. . ."

He aquí a la paciente en plena euforia creadora, con un sentimiento exagerado del valor de su propia persona, llegando su egocentrismo hasta la ninfomanía. Los símbolos de los que hace uso provienen de su propio nombre que comienza con las letras *Paw*, que en polaco significa "Pavorreal"; forma una especie de partícula imaginaria, visualizándose bajo la apariencia de esa ave. La segunda parte de su nombre recuerda la palabra *lisek*, diminutivo de "zorro" y de ahí su alusión al pequeño zorro azul. Igualmente, su nombre de pila *Wladyslaw* del que la primera parte se deriva de la palabra "poder" y la segunda significa "gloria", corresponde perfectamente a sus sueños de grandeza.

Según una apreciación literaria del Prof. Casimir Sopusch, la poesía de la paciente parece ser menos interesante que su prosa. Sus poemas son parecidos a los ensayos literarios de los poetas debutantes. Sería igualmente difícil encontrar en ellos los trazos característicos de la patología esquizofrénica. La prosa parece ser más interesante y original desde el punto de vista literario, dando pruebas de una disociación tanto del pensamiento como de las palabras, puesto que las comparaciones e incluso las frases completas, no están ni coordinadas ni gobernadas por un pensamiento dominante. Se puede afirmar que la paciente da rienda suelta a su imaginación, lanzando sobre el papel alucinaciones y sensaciones tales como las que experimenta, sin el mínimo intento de controlarlas conscientemente. Es así que sus fragmentos podrían servir como punto de partida para una composición solamente después de haber sido debidamente modificados y estilizados.

Como se observa en el presente artículo, durante los últimos siete años la paciente ha dado pruebas de una gran actividad en la que pueden hallarse ciertos valores artísticos y sobre todo pictóricos. Sus escritos se distinguen por la riqueza del vocabulario y por la vivacidad de su imaginación libre de todo control. Los rasgos característicos en la productividad creativa de los esquizofrénicos como el dereismo, la disociación o asociación incompleta, la tendencia a la dominación, los delirios de grandeza, la disociación de la personalidad para convertirse en otra, en fin, todo ello, da pruebas de una enfermedad mental muy avanzada.

Lo más importante de su pasatiempo favorito, elegido por ella misma, es la autoterapia tan particular que de él resulta. Al persistir en permanecer dentro de un círculo patológico propio de la paciente, esta terapia no deja de proporcionarle una ocupación agradable, capaz de llenar el mayor tiempo libre de que dispone, ofreciéndole una catarsis especial, y lo que no es menos importante, presenta un elemento complementario para formar un contacto psicoterapéutico adicional entre la paciente y el médico.